



Classificazione Decimale Dewey:

745.51 (23.) LAVORI IN LEGNO

CARLO GIUSEPPE PROIETTO

LA PIROGRAFIA CONTEMPORANEA

CONTEMPORARY PYROGRAPHY

Traduzione di / Translation by

SAMUELE PIO LARICCHIA

Premessa di / Foreword by

GINA INGRASSIA





ISBN
979-12-218-1897-0

PRIMA EDIZIONE
ROMA 16 MAGGIO 2025

A mia madre

INDICE / INDEX

11	Premessa / <i>Foreword</i>
17	La pirografia / <i>Pyrography</i>
21	Precauzioni nell'uso dell'apparecchio / <i>Precautions for Using the Equipment</i>
25	La pirografia contemporanea / <i>Contemporary pyrography</i>
29	Il pirografo: la sua storia / <i>The History of the Pyrograph</i>
49	La piroincisione / <i>Pyroincision</i>
93	Esercizi / <i>Exercises</i>
113	Conclusione / <i>Conclusion</i>
115	Cancellature in pirografia / <i>Erasing in Pyrography</i>
141	Ringraziamenti / <i>Acknowledgements</i>

LA PIROGRAFIA CONTEMPORANEA

CONTEMPORARY PYROGRAPHY

FOREWORD

Roughly twenty-five years after drafting the first notes that would give life to *La Pirografia* his debut book, which remains a top-ranking title on the subject Carlo Proietto returns with a new work, once again making the public fall in love with a unique, ancient, and fascinating artistic technique: pyroengraving. This noble art, which requires little financial investment, has unfortunately not yet received the recognition it deserves from art historians.

This new book is less theoretical than the previous one, more immediate, perhaps more passionate and emotional. Between the lines, it tells of the author's long personal journey. While the first book stemmed from the urgency to document everything that had been learned so far about the pyrographic technique gathering, synthesizing, and organizing all the (very scarce) available documentation and bibliography this new volume reflects a desire for a more emotional and not solely technical approach, one that runs through the heart and soul. It is a work that, a quarter of a century later, also retraces a personal "journey" through life, as pyroengraving, for Proietto, is a life's calling, an unconditional love, an all-consuming passion, and an existential mission. And you can feel it, because the book exudes all of this.

Over the years, the author has done tremendous work now an internationally recognized artist, with dozens of exhibitions held in every corner of the globe. Proietto's output is immense and has always gone hand-in-hand with a tireless effort to educate and spread knowledge, pursued with heart and soul, without expectations, fame, or financial

PREMESSA

A distanza di circa venticinque anni dalla stesura dei primi appunti che avrebbero dato vita al volume *La Pirografia*, libro d'esordio ancora oggi primo in classifica sull'argomento, Carlo Proietto torna ora con una nuova opera a fare innamorare il pubblico di una tecnica artistica unica, antica e affascinante, la piroincisione, un'arte nobile che ha il vantaggio di sostanzarsi con pochi costi che, con grande rammarico, non ha ancora avuto il giusto riconoscimento da parte della storiografia artistica.

Libro meno teorico del precedente, più immediato, forse più appassionante e appassionato, racconta tra le righe la lunga esperienza personale dell'autore. Se il primo nasceva dall'urgenza di testimoniare il dicibile fino allora esperito della tecnica pirografica, raccogliendo, sintetizzando e in qualche modo "mettendo in ordine" tutto il materiale documentario e bibliografico disponibile (ben poco a dire il vero!), quest'ultimo risponde al desiderio di un approccio più emozionale e non solo tecnico che corre anche lungo le vie del cuore e dell'anima. Un'opera che a distanza di un quarto di secolo ripercorre anche un "viaggio" personale, lungo una vita, perché la piroincisione, per Proietto, è ragione di vita, amore incondizionato, passione totalizzante, missione esistenziale. E si sente, poiché il libro trasuda di tutto ciò.

Un grande lavoro in tal senso è stato fatto in questi anni dall'autore, artista ormai riconosciuto a livello internazionale con il bagaglio di decine di mostre alle (e sulle) spalle, realizzate ai quattro angoli della terra. La produzione di Proietto è enorme e si è sempre unita all'attività divulgativa, perseguita anima e corpo, senza aspettative e senza desiderio di un qualunque

gain. In this complete and comprehensive work, Proietto pours out all his knowledge built on careful and repeated experimentation, hard work, painstaking patience, discoveries, and mistakes ready to offer guidance in the hope of shortening the long and difficult path he himself walked. It is a rare act of generosity to share such a hard earned culmination of years of dedication with others.

The narrative, often told in the first person, is enriched by the simplicity of its approach and the conversational tone with which Proietto addresses the reader. The language is fluid and allows for easy reading, making one feel welcomed into a world full of beauty and values.

While reading, one will often feel a strong urge to handle a pyrographer, to experiment, to try, to challenge oneself. Because working with fire is also a form of meditation and secular prayer a transformation of wounds, doubts, and questions into a cathartic act, as well as an expression of joy and vitality.

The book defies easy categorization. Multifaceted, it speaks in many voices not just symbolically, since its content is presented in two languages!

It is both a technical manual and an intimate book, a guide and a kind of personal diary, a shared confession. This is its distinctive feature: a work that resembles its creator (how could it not, being written with such heart!). Not a writer, but a creator because this is the pure creative expression of a complete artist like Carlo Proietto, who has devoted his entire life to this art, to its practice and dissemination.

In guiding us through the discovery of the pyrographic technique through his deep immersion in this world, through the contagious enthusiasm (even in the seemingly cold technical description of a pyrograph) Proietto offers pages of extraordinary poetry, which persist even in sections describing the tool or the precautions to follow during use.

This is the magic of someone who speaks only from genuine feeling, without embellishment or pretense, with the simplicity of authenticity. That's why everything seems easy and possible, even to us, the readers. The soul of the author pulses through every page, filling the work with sentiment, passion, and wonder inevitably drawing the reader in.

ritorno in termini di fama o risorse. Proietto riversa in questo lavoro, completo ed esaustivo, tutto il suo sapere, fatto di sperimentazioni attente e ripetute, di duro lavoro, di certosina pazienza, di scoperte, di errori, pronto a dispensare consigli con il desiderio di accelerare un percorso che per lui è stato lungo e faticoso. Rara generosità mettere al servizio della collettività tale punto di arrivo cui si è giunti dopo anni di impegno.

Valori aggiunti della narrazione, sempre condotta laddove possibile in prima persona, sono la semplicità dell'approccio e il tono confidenziale con il quale si rivolge al lettore, un linguaggio fluido che consente una lettura agile, che fa sentire accolti in un mondo di bellezza e valori.

Leggendo questo testo non di rado si avvertirà il desiderio di maneggiare un pirografo, sperimentare personalmente, mettersi alla prova, misurarsi. Perché il lavoro con il fuoco è anche meditazione e preghiera laica, trasferimento di ferite, dubbi, interrogativi in atto catartico ma anche espressione di gioia e vitalità.

Il libro non è facilmente ascrivibile a una categoria, multiforme, esso parla diversi linguaggi, e non solo simbolicamente giacché i testi interni sono in doppia lingua!

È un libro tecnico e intimo, un manuale ma anche una sorta di diario personale, una confessione condivisa. È questa la particolarità, un'opera che somiglia (e come non potrebbe esserlo un libro scritto col cuore!) al suo creatore. Non scrittore ma creatore, perché qui c'è tutta la dimensione creativa di un artista a tutto tondo come Carlo Proietto che ha dedicato l'intera esistenza a questa arte, alla sua pratica e diffusione.

Nel racconto che ci porta alla scoperta della tecnica pirografica, in quell'entrare a capofitto e totalmente in quella dimensione, nel condividere quell'innamoramento – anche nella (apparente) freddezza tecnica della descrizione di un pirografo –, Proietto ci dona righe di straordinaria poesia che non vengono mai meno neanche nella descrizione dell'apparecchio in sé o nella pagine in cui vengono spiegati l'utilizzo e le precauzioni d'uso.

Si concreta qui la magia di chi dice cose che sente davvero, senza orpelli, senza sovrastrutture, nella semplicità di ciò che è. Per questo tutto sembra facile, tutto pare possibile anche a noi che leggiamo. Dentro il libro vibra l'anima tutta di chi lo ha scritto, per questo ci dona pagine piene di sentimento, passione e meraviglia che non possono che fare innamorare il lettore.

Page after page, the book reveals itself as a heartfelt autobiography in which one senses a deep love and respect for an ancient art that is still too often unknown and unfairly relegated to the category of “minor arts.”

It is also a memory album, a notebook, a reconstruction of events, an essay, a portfolio, a press review, a life story full of effort, reflection, energy, hope, hardship, success, courage, encounters, and crossing destinies.

A book that surprises, inspires, moves, intrigues, and enriches. A generous book, with no self-celebration, no ego-flattery only a genuine outpouring of passion that accompanies the reader, line by line, page by page, into the discovery of an extraordinary world shaped by the primal force of fire and an unconditional Love.

GINA INGRASSIA
Art Historian and Curator

L'opera, pagina dopo pagina, si rivela una appassionata autobiografia, in cui tra le righe traspare tutto il sentimento di profondo amore e rispetto nei confronti di un'arte antica, purtroppo ancora poco conosciuta e sovente relegata nella sfera "minore".

È anche un album di ricordi, un libro di appunti, una ricostruzione di eventi, un saggio, un portfolio, una rassegna stampa, il racconto di anni di vita, di sforzi, di passione, di riflessioni, di energie, di speranze e di fatiche, di successi, di coraggio, di incontri e destini incrociati.

Un libro che sorprende, meraviglia, smuove, commuove, intriga, incuriosisce, arricchisce. Un libro generoso, senza nessun intento autocelebrativo, nessuna lusinga al proprio ego, solo un autentico slancio che accompagna il lettore, riga dopo riga, pagina dopo pagina, alla scoperta di un mondo straordinario disegnato dalla forza primitiva del fuoco e da un Amore incondizionato.

GINA INGRASSIA
Storica dell'arte e curatrice

PYROGRAPHY

Pyrography (from Greek *pur* = fire and *graphos* = writing) is the art of writing or engraving a mark which has been previously drawn or traced onto wood, leather, cork, etcetera, or on any other combustible material, with a hot metal tip (pyrophen). Wood, leather, cardboard, horn, etcetera, can all be decorated with this system in the most varied and complex of ways.

Naturally, you will need to have a certain skill in handling the pyrograph firmly and with precision, making sure you do not pause too long over the material to avoid creating holes.

It also requires constant attention and alertness because the fibres of the wood can cause the hand to slip.

The tips used must be the most suitable shape for the work you wish to carry out; flat tips are used for shadows, quite sharp points are used for sketching.

When you pyrograph on wood, it is a good idea to use hardwood with a compact surface. Soft woods are harder to work, but the more experienced woodburner will be able to do it equally as well after a little practice.

When you have finished engraving, you remove the burnt material with a scraper, which you will also use to retouch any defects.

The equipment used is varied and extremely practical and can come with one or more tips. The tips can be divided into two categories: tips that engrave a simple but undefined mark and tips that emboss a specific geometric shape (e.g. a small circle, a triangle, an oval, etcetera).

LA PIROGRAFIA

La pirografia (dal greco *pyr* = fuoco e *grafo* = scrivo) è l'arte di scrivere o incidere con una punta metallica incandescente (piromatita) un tracciato eseguito o ricalcato in precedenza su legno, cuoio, sughero, ecc. o su qualunque materiale combustibile. Il legno, il cuoio, il cartone, le materie cornee, ecc., possono essere decorati con tale sistema e nei modi più svariati e complessi.

Naturalmente necessita da parte dell'operatore una certa abilità nel manovrare il pirografo con fermezza e precisione evitando di fermarsi più del dovuto sul materiale per non causare fori, inoltre richiede un'attenzione sempre viva perché la fibra del legno può far "scappare" la mano.

Le punte da utilizzare devono essere foggiate nel modo più adatto e conveniente al lavoro da compiere; per le ombre si useranno punte piatte, per il tratteggio punte più o meno acute. Quando si pirografa sul legno è bene sceglierlo di qualità dura e a superficie compatta, quelli teneri sono più difficili da lavorarsi, ma chi è pratico riesce ugualmente bene dopo un po' d'esercizio.

Terminata l'incisione si allontanano le materie bruciate con raschietti con i quali si ritoccano le parti difettose. Gli apparecchi usati sono diversi e molto pratici e possono essere dotati di una o più punte. Le punte si possono classificare in due categorie: punte che incidono un segno semplice e non producono quindi un segno definito; punte che imprimevano un segno geometrico determinato (es: un piccolo cerchio, un triangolo, un ovale).



Self-made pyrograph



Pirografo autocostruito

PRECAUTIONS FOR USING THE EQUIPMENT

The tips are very resistant, but you will still need to be careful and take some precautions.

Never place the hot tips near electric cables as they can easily burn.

Keep the tip away from paper and other flammable materials, as this could cause small fires. Consequently, always make sure you turn off the pyrograph machine every time you stop working or when you leave the equipment unattended; Make sure the tips do not come into contact with any other tips or metallic objects during use, as this could cause a short circuit that could damage the equipment.

Always leave the tips to cool down properly before removing and putting them away.

Always screw and unscrew the tips with the aid of a pair of pliers. This is why many pyrograph machines have more than one tip attachment, so that you do not have to waste time changing them when you need to use more than one.

Never use the upper end of the tip to work as this part gets hotter than the tip itself. This part is usually used to burnish the work surface or to enlarge holes by piercing them from the inside.

Always clean the tips with a small metal brush or sand paper, because, even though they are very resistant, when they have been used for a long period of time they have a tendency to rust. If you fail to do this, they will no longer scorch as well.

Never open the electrical parts of the device. All malfunctions should be checked by an expert.